



ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Брюксел, 30.11.2011
COM(2011) 801 окончателен
2011/0378 (NLE)

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на нов протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Мозамбик

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

Въз основа на съответен мандат от Съвета¹ Комисията, от името на Европейския съюз, проведе преговори с Република Мозамбик с оглед на подновяването на протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик. В резултат на тези преговори на 2 юни 2010 г. бе парафиран нов протокол, който обхваща период от три години, считано от приемането на решение на Съвета относно подписването и временното прилагане на протокола и след изтичане на действащия протокол на 31 декември 2011 г.

Тази процедура относно решение на Съвета за сключване на нов протокол към споразумението за партньорство в областта на рибарството е започната успоредно с процедурите във връзка с решението на Съвета относно подписването на протокола от името на Съюза и временното прилагане на новия протокол и с регламента на Съвета относно разпределянето между държавите-членки на възможностите за риболов съгласно този протокол.

Преговорната позиция на Комисията се основаваше най-вече на резултатите от последваща (*ex-post*) оценка на действащия в момента протокол, която бе извършена от външни експерти през април 2011 г.

Новият протокол съответства на целите на споразумението за партньорство в областта на рибарството, насочени към засилване на сътрудничеството между Европейския съюз и Мозамбик и към насърчаване на рамка за партньорство за развитие на устойчива политика за рибарството и за отговорно използване на рибните ресурси в риболовната зона на Мозамбик в интерес и на двете страни.

Двете страни се съгласиха да си сътрудничат с оглед на прилагането на приетата от Мозамбик секторна политика в областта на рибарството и за тази цел ще продължат политическия диалог относно необходимото планиране.

Новият протокол предвижда общо финансово участие от 2 940 000 евро за целия период. Тази сума отговаря на: а) 520 000 евро годишно, съответстващи на годишен референтен тонаж от 8 000 тона, и б) 460 000 евро годишно, съответстващи на допълнителни средства от страна на ЕС за подпомагане на политиката на Мозамбик в областта на рибарството и морското дело. Следователно годишното финансово участие, платимо от бюджета на Съюза, е 980 000 евро. Възможностите за риболов за флота на Съюза за риболов на риба тон ще се предоставят на 43 кораба с мрежа гъргър и на 32 кораба с парагади, т.е. на общо 75 кораба.

Комисията се приканва да приеме настоящото предложение и да го внесе в Съвета и в Парламента.

¹ Решение № xxx/2011 на Съвета от xx xxx 2011 г. — реф. SEC(2010) № 1593 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на нов протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Мозамбик

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 43, параграф 2 във връзка с член 218, параграф 6, буква а) от него,

като взе предвид предложението на Комисията²,

като взе предвид одобрението на Европейския парламент³,

като има предвид, че:

- (1) На 22 ноември 2007 г. Съветът прие Регламент (ЕО) № 1446/2007 на Съвета относно сключването на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик⁴.
- (2) Съюзът договори с Мозамбик нов протокол към Споразумението за партньорство в областта на рибарството, с който на корабите на Съюза се предоставят възможности за риболов във водите, върху които Мозамбик имат суверенитет или юрисдикция по отношение на рибарството.
- (3) В резултат на тези преговори на 2 юни 2011 г. бе парафиран протокол.
- (4) Въз основа на Решение 2011/XXX на Съвета от [...] ⁵ този нов протокол бе подписан и се прилага временно от [...],
- (5) Протоколът следва да бъде сключен,

² ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

³ ОВ С

⁴ ОВ L 331, 17.12.2007 г., стр. 1.

⁵ ОВ С [...], [...] г., стр. [...].

ПРИЕ НАСТОЯЩОТО РЕШЕНИЕ:

Член 1

От името на Европейския съюз се одобрява Протоколът към Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Мозамбик⁶.

Член 2

Председателят на Съвета посочва лицето(ата), упълномощено(и) да извърши(ат) от името на Европейския съюз предвиденото в член 16 от протокола уведомление, за да се изрази съгласието на Европейския съюз да бъде обвързан с протокола⁷.

Член 3

Настоящото решение влиза в сила в деня след публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Съставено в Брюксел на [...] г.

За Съвета
Председател

⁶ Текстът на протокола е публикуван в ОВ ...** заедно с решението относно подписването.

** ОВ: Моля впишете препратката към ОВ за док. st/10.

⁷ Датата на влизане в сила на споразумението се публикува в *Официален вестник на Европейския съюз* от Генералния секретариат на Съвета.

ПРОТОКОЛ

Протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейския съюз и Република Мозамбик

Член 1

Период на прилагане и възможности за риболов

1. За срок от три (3) години възможностите за риболов, предоставени съгласно член 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се определят както следва:

Далекомигриращи видове (видовете, изброени в приложение 1 към Конвенцията на ООН по морско право от 1982 г.):

- а) 43 океански сейнера за улов на риба тон, и
 - б) 32 кораба с парагади за улов на повърхността.
2. Параграф 1 се прилага при условията на разпоредбите на членове 5 и 6 от настоящия протокол.
 3. Съгласно член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството и член 7 от настоящия протокол кораби под знамето на държава-членка на Европейския съюз могат да осъществяват риболовни дейности във водите на Мозамбик само ако те са включени в списъка на ИОТС на получилите разрешение риболовни съдове и притежават разрешение за риболов, издадено съгласно условията, установени в настоящия протокол и в съответствие с приложението към него.

Член 2

Финансово участие — Начини на плащане

1. За периода, посочен в член 1, общото финансово участие съгласно член 7 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството е 2 940 000 евро за целия срок на настоящия протокол.
2. Това общо финансово участие включва:
 - а) годишна сума за достъп до риболовната зона на Мозамбик от 520 000 евро, която съответства на референтен тонаж от 8 000 тона годишно, и
 - б) специална сума от 460 000 евро годишно, предназначена за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Мозамбик в областта на рибарството и морското дело.
3. Параграф 1 се прилага при условията на разпоредбите на членове 3, 5, 6, 8 и 9 от настоящия протокол.

4. Европейският съюз заплаща финансовото участие, посочено в параграф 1, в размер на 980 000 евро годишно през периода на прилагане на настоящия протокол, което съответства на общия размер, определен в параграф 2, букви а) и б) от настоящия член (т.е. съответно 520 000 евро и 460 000 евро).
5. Ако общият размер на улова на риба тон от кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мозамбик надвиши 8 000 тона на година, размерът на годишното финансово участие за право на достъп се увеличава с 65 евро за всеки допълнителен тон улов. Общата годишна сума, която плаща Европейският съюз, обаче не може да надхвърля двукратния размер на сумата, посочена в параграф 2, буква а) (т.е. 1 040 000 евро). Когато уловът от кораби на Европейския съюз в риболовната зона на Мозамбик надхвърли количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото тази граница количество се плаща през следващата година в съответствие с разпоредбите на приложението.
6. Плащането се извършва не по-късно от 60 дни след временното прилагане на настоящия протокол, съгласно посоченото в член 15 за първата година, и не по-късно от датата на годишнината от настоящия протокол за следващите години.
7. Мозамбик има пълното право на вземане на решения относно начина на използване на финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а).
8. Финансовото участие се плаща или се прехвърля в единната централна бюджетна сметка. Номерът на сметката се предоставя от властите на Мозамбик.

Член 3

Насърчаване на отговорен риболов и устойчиво рибарство във водите на Мозамбик

1. Веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Европейският съюз и Мозамбик се договарят в рамките на Съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, за многогодишна секторна програма, в съответствие с генералния план на Мозамбик в областта на рибарството и с политическата рамка на Европейската комисия, както и за подробни правила за прилагането, обхващащи по-конкретно:
 - а) годишните и многогодишните насоки за оползотворяване на специалната част от финансовото участие, посочена в член 2, параграф 2, буква б);
 - б) както годишните, така и многогодишните цели, които трябва да се постигнат с оглед на въвеждането на отговорен риболов и устойчиво рибарство, като се вземат предвид приоритетите, посочени от Мозамбик в националната му политика в областта на рибарството и други политики, свързани с насърчаването на отговорен риболов и устойчиво рибарство или оказващи влияние върху тях, включително защитените морски зони;
 - в) критерии и процедури, а когато е уместно включително и бюджетни и финансови показатели за оценка на резултатите, постигнати всяка година.
2. Всяко предложение за изменение на многогодишната секторна програма подлежи на одобрение от двете страни в рамките на съвместния комитет.

3. Всяка година Мозамбик може да отпусне, ако е необходимо, допълнителна сума към финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква б) с оглед на прилагането на многогодишната програма. Европейският съюз се уведомява относно отпускането на такава сума.

Член 4

Научно сътрудничество за отговорен риболов

1. С настоящото двете страни се задължават да насърчават отговорния риболов във водите на Мозамбик въз основа на принципа на недискриминация между различните флоти, извършващи риболов в тези води.
2. През периода, обхванат от настоящия протокол, Европейският съюз и Мозамбик полагат всички усилия да наблюдават състоянието на рибните ресурси в риболовната зона на Мозамбик.
3. Двете страни полагат всички усилия да съблюдават резолюциите и препоръките на Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) и препоръките на съвместната научна работна група, предвидена в член 4, параграф 2 от Споразумението относно опазването и отговорното управление на рибните ресурси.
4. В съответствие с член 4 от споразумението и въз основа на препоръките и резолюциите, приети в рамките на ИОТС, както и на най-добрите налични научни препоръки, и когато е уместно, въз основа на резултатите от съвместната научна среща, предвидена в член 4 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, двете страни могат да се консултират помежду си в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, и когато е необходимо, могат да се договарят за мерките за осигуряване на устойчиво управление на рибните ресурси на Мозамбик.
5. В случай че кораби на ЕС разтоварват своя улов в трети държави, властите на Мозамбик ще имат възможност да следят тези разтоварвания.

Член 5

Коригиране на възможностите за риболов по взаимно съгласие

1. Възможностите за риболов, посочени в член 1, могат да бъдат коригирани по взаимно съгласие, доколкото съгласно препоръките и резолюциите на ИОТС и на съвместната научна работна група такава корекция би осигурила устойчиво управление на рибата тон и тоноподобните в Индийския океан.
2. В такъв случай финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, буква а), се коригира пропорционално и *pro rata temporis*. Същевременно общата годишна сума, която плаща Европейският съюз, не може да надвишава удвоения размер на посочената в член 2, параграф 2, буква а) сума.
3. Двете страни се уведомяват взаимно за всяка промяна в тяхната съответна политика и законодателство в областта на рибарството.

Член 6

Нови възможности за риболов

1. Ако риболовни кораби на Европейския съюз имат интерес от видове риболов, непосочени в член 1 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, страните се консултират помежду си, преди да се даде разрешение за такива

дейности, и ако е уместно, одобряват условията за такъв риболов, включително внасяне на съответни изменения в настоящия протокол и приложението към него.

2. Страните следва да насърчават експерименталния риболов, по-специално във връзка с малко експлоатирани дълбоководни видове, които се срещат във водите на Мозамбик. За тази цел и по искане на една от страните те се консултират помежду си с оглед на определянето за всеки случай поотделно на видовете, условията и други свързани с въпроса параметри.
3. Страните извършват експериментален риболов в съответствие с параметрите, които ще бъдат договорени от двете страни в административно споразумение, когато това е уместно. Разрешенията за експериментален риболов следва да се договарят за максимален срок от 6 месеца.
4. Ако страните смятат, че експерименталните кампании са завършили с положителни резултати, правителството на Мозамбик може да разпредели възможности за риболов на новите видове за флотата на Европейския съюз до изтичането на срока на настоящия протокол. Финансовата компенсация, посочена в член 2, параграф 2, буква а) от настоящия протокол, се увеличава съответно. Таксите и условията за собствениците на кораби, предвидени в приложението, се изменят съответно.

Член 7

Условия за упражняване на риболовна дейност — клауза за изключителни права

Без да се засяга член 6 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството, корабите на Европейския съюз могат да извършват риболов във водите на Мозамбик единствено ако притежават валидно разрешение за риболов, издадено от Мозамбик съгласно настоящия протокол и приложението към него.

Член 8

Временно преустановяване и преразглеждане на плащането на финансовото участие

1. Независимо от разпоредбите на член 9 от настоящия протокол финансовото участие, посочено в член 2, параграф 2, букви а) и б), се преразглежда или преустановява временно след консултация между двете страни:
 - а) ако риболовни дейности в риболовната зона на Мозамбик са възпрепятствани поради причини, различни от природни явления;
 - б) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, засягащи съответните разпоредби на настоящия протокол.
2. Резултатите от подкрепата на секторните политики и резултатите за икономическа ефективност ще бъдат оценени от правителството на Мозамбик или от външен оценител, който трябва да бъде осигурен от правителството на Мозамбик. Резултатите от тази годишна оценка ще бъдат анализирани в рамките на Съвместния комитет, както е предвидено в член 3 от настоящия протокол. Вследствие на това, ако бъде констатирано, че резултатите от подкрепата на секторната политика са в значително противоречие с бюджетната програма, Европейската комисия може временно да преустанови, частично или изцяло, плащането на специалното финансово участие, предвидено в член 2, параграф 2, буква б).
3. Плащането на финансовото участие и/или риболовните дейности могат да бъдат възобновени, когато състоянието бъде възстановено до това преди посочените по-горе обстоятелства и ако двете страни се съгласят за това след провеждане на консултация.

Член 9

Временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Прилагането на настоящия протокол се преустановява временно по инициатива на някоя от страните след консултации и постигане на съгласие между страните в рамките на съвместния комитет, предвиден в член 9 от споразумението:
 - а) ако изключителни обстоятелства, различни от природни явления, възпрепятстват риболовните дейности в риболовната зона на Мозамбик;
 - б) ако Европейският съюз не извърши плащанията, предвидени в член 2, параграф 2, буква а) по причини, невключени в член 8 от настоящия протокол;
- в) ако между страните възникне спор относно тълкуването и прилагането на настоящия протокол и приложението към него;
- г) ако някоя от страните не спази разпоредбите, определени в настоящия протокол и приложението към него;
- д) след сериозни промени в политическите насоки на една от двете страни, които засягат съответните разпоредби на настоящия протокол;
- е) ако някоя от страните установи нарушаване на съществени и основни елементи, свързани с правата на човека, както е определено в член 9 от Споразумението от Котону, и след процедурата, определена в членове 8 и 9б от него;
- ж) при неспазване на Декларацията на Международната организация на труда за основните принципи и права в областта на труда, както е предвидено в член 3, параграф 5 от Споразумението за партньорство в областта на рибарството.
2. За временното преустановяване на прилагането на настоящия протокол се изисква съответната страна да уведоми писмено за своето намерение най-малко три месеца преди датата, на която преустановяването трябва да влезе в сила.
3. В случай на временно преустановяване на прилагането страните продължават да провеждат консултации с цел намиране на решение по взаимно съгласие на възникналия между тях спор. Когато се постигне такова решение, прилагането на настоящия протокол се възстановява и сумата на финансовото участие се намалява пропорционално и *pro rata temporis* в съответствие с периода, през който действието на протокола е било временно преустановено.

Член 10

Национално законодателство

1. Дейностите на риболовните кораби на Европейския съюз във водите на Мозамбик се подчиняват на законите и разпоредбите на Мозамбик освен в случаите, когато е предвидено друго в настоящия протокол и приложението към него.
2. Властите на Мозамбик уведомяват Европейската комисия за всяко изменение или ново законодателство относно политиката в областта на рибарството.

Член 11
Поверителност

Страните гарантират, че всички данни, свързани с корабите на ЕС и с риболовната им дейност в териториалните води на Мозамбик, ще се разглеждат като поверителни по всяко време. Тези данни се използват изключително за прилагането на споразумението и за целите на управлението, мониторинга, контрола и надзора на риболовните дейности от съответните компетентни органи.

Член 12
Електронен обмен на данни

Мозамбик и Европейският съюз се ангажират да въведат незабавно необходимите системи за електронен обмен на цялата информация и всички документи, свързани с изпълнението на споразумението. Във всеки един случай документът в електронен формат ще се смята за еквивалентен на същия документ на хартиен носител.

Двете страни ще информират незабавно за всяко смущение на компютърна система, което възпрепятства този обмен. При такива обстоятелства, информацията и документите, свързани с изпълнението на споразумението автоматично се заменят със същите на хартиен носител по начина, определен в приложението.

Член 13
Срок на действие

Настоящият протокол и приложението към него се прилагат за срок от три (3) години от временното му прилагане, както е определено в член 15, освен в случаите, когато бъде изпратено известие за прекратяване по реда на член 14.

Член 14
Прекратяване

1. В случай на прекратяване на настоящия протокол заинтересованата страна уведомява писмено другата страна за намерението си да прекрати действието на протокола най-малко шест месеца преди датата, на която влиза в сила прекратяването.
2. Изпращането на уведомлението, посочено в предходния параграф, води до започване на консултации между страните.

Член 15
Временно прилагане

Настоящият протокол се прилага временно от датата на подписването му, но не по-рано от 1-ви януари 2012 г.

Член 16
Влизане в сила

Настоящият протокол и приложението към него влизат в сила на датата, на която страните се уведомят взаимно за приключването на необходимите за целта процедури.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ ЗА УПРАЖНЯВАНЕ НА РИБОЛОВНИ ДЕЙНОСТИ ОТ КОРАБИ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА МОЗАМБИК

ГЛАВА I

Общи разпоредби

1. Определяне на компетентен орган

За нуждите на настоящото приложение, и независимо от каквито и да било признаци за обратното, всяко позоваване на Европейския съюз (ЕС) и на Мозамбик в смисъл на компетентен орган се отнася до:

- За ЕС: Европейската комисия, при необходимост чрез посредничеството на делегацията на ЕС в Мозамбик;
- За Мозамбик: Министерството, отговарящо за рибарството.

2. Риболовна зона на Мозамбик

Всички разпоредби на протокола и приложението към него се прилагат изключително в риболовната зона на Мозамбик, както е посочено в допълнение 2.

3. Назначаване на местен агент

Всеки кораб на ЕС, който планира да получи разрешение за риболов съгласно настоящия протокол, следва да бъде представяван от агент, установен в Мозамбик.

4. Банкова сметка

Мозамбик съобщава на ЕС преди влизането в сила на протокола данните на банковата(ите) сметка(и), по която(ито) следва да се превеждат сумите, платими от корабите на ЕС в рамките на споразумението. Присъщите разходи, свързани с банковите преводи, се поемат от собствениците на кораби.

ГЛАВА II

Разрешения за риболов на риба тон

1. Предварително условие за получаване на разрешение за риболов на риба тон — отговарящи на условията кораби

Разрешителните за риболов на риба тон, посочени в член 6 от споразумението, се издават, при условие че корабът е включен в регистъра на ЕС на риболовни кораби, в списъка на ИОТС на получилите разрешение риболовни съдове, и при условие че всички предишни задължения на собственика на кораба, капитана, или самия кораб, произтичащи от риболовните дейности в териториалните води на Мозамбик съгласно споразумението и законодателството на Мозамбик в областта на рибарството, са били изпълнени.

2. Заявление за получаване на разрешение за риболов

ЕС представя на Мозамбик заявление за издаване на разрешение за риболов за всеки кораб, който желае да извършва риболов съгласно споразумението, най-малко 20 работни дни преди исканата начална дата на валидност, като за целта се използва формулярът от допълнение 1 към настоящото приложение. Заявлението трябва да е напечатано или попълнено четливо с главни печатни букви.

При всяко първоначално заявление за разрешение за риболов въз основа на действащия протокол или вследствие внесено техническо изменение на въпросния кораб, заявлението трябва да е придружено от:

- i. доказателство за извършено авансово плащане на таксата за периода на валидност на исканото разрешение за риболов;
- ii. име, адрес и данни за контакт на:
 - собственика на риболовния кораб;
 - оператора на риболовния кораб;
 - местния агент за кораба, ако има такъв;
- iii. актуална цветна снимка на кораба, сниман странично, с минимални размери 15 cm x 10 cm;
- iv. свидетелство за мореходност на кораба;
- v. удостоверение за регистрация на кораба;
- vi. здравен сертификат на кораба, издаден от компетентния орган на ЕС;
- vii. данни за контакт на риболовния кораб (факс, електронна поща и т.н.).

За подновяване на разрешение за риболов съгласно действащия протокол за кораб, чиито технически спецификации не са променени, заявлението за подновяване се съпровожда единствено от доказателство за платена такса.

3. Авансово плащане на таксата

Размерът на авансово плащаната такса се определя на основата на годишната ставка, определена в техническите формуляри в допълнение 2 към настоящото приложение. Тя включва всички местни и национални такси, с изключение на пристанищни такси, такси за разтоварване, трансбордиране и предоставяне на услуги.

4. Временен списък на корабите с разрешение за риболов

Веднага след като получи заявленията за разрешение за риболов, отговорният за контрола на риболовните дейности национален орган незабавно изготвя временния списък на корабите заявители от всяка категория. Този списък се изпраща незабавно на ЕС от компетентния орган на Мозамбик.

ЕС препраща временния списък на собственика на кораба или на агента. Ако офисите на ЕС са затворени, Мозамбик може да изпрати временния списък директно на собственика на кораба или на неговия агент, като предостави копие на ЕС.

5. Издаване на разрешение за риболов

Разрешенията за риболов за всички кораби се издават на собствениците на кораби или на техния агент в рамките на 15 работни дни след получаване на пълното заявление от компетентния орган. Копие от това разрешение за риболов се изпраща незабавно на делегацията на ЕС.

6. Списък на корабите с разрешение за риболов

След издаване на разрешението за риболов отговорният за контрола на риболовните дейности национален орган изготвя незабавно за всяка категория кораби окончателния списък на корабите, на които е разрешено да извършват риболов в риболовната зона на Мозамбик. Този списък се изпраща незабавно на ЕС и замества посочения по-горе временен списък.

7. Срок на валидност на разрешението за риболов

Разрешенията за риболов са валидни за период от една година и могат да бъдат подновявани.

За определяне на началото на периода на валидност под годишен период се разбира:

- i. за първата година от прилагането на протокола — периодът между датата на влизането му в сила и 31 декември същата година;
- ii. след това — всяка пълна календарна година;
- ii. за последната година от прилагането на протокола — периодът между 1 януари и датата на изтичане на протокола.

За първата и последната година от прилагането на протокола авансово плащаната такса следва да се изчислява на *pro rata temporis* основа.

8. Документи, които трябва да се носят на борда

Докато риболовният кораб е във водите на Мозамбик или в пристанище на Мозамбик, на борда му по всяко време трябва да се съхраняват следните документи:

- а) разрешението за риболов;
- б) документи, издадени от компетентния орган на държавата на знамето на риболовния кораб, които показват:
 - номера под който е регистриран риболовният кораб, сертификат за регистрация на кораба;
 - сертификат за съответствие, предвиден в Конвенцията от Торемолинос на Международната морска организация;
- в) сертифицирани актуални чертежи или описания на структурата на риболовния кораб и по-специално, брой трюмове за риба на риболовните кораби, с капацитета за съхранение, изразен в кубични метри;
- г) ако е извършена промяна в характеристиките на риболовния кораб по отношение на неговата дължина като цяло, неговия брутен регистриран тонаж, мощността на главния му двигател или двигатели или по отношение на вместимостта на трюма му — сертификат, заверен от компетентен орган на държавата на знамето на риболовния кораб, като се описва естеството на тази промяна;
- д) ако риболовният кораб е оборудван с резервоари за охладена или замразена морска вода — документ, заверен от компетентен орган на държавата на знамето на кораба, относно калибрирането на резервоарите в кубични метри;
- е) разрешение за риболов извън водите под юрисдикцията на държавата на знамето, издадено за риболовния кораб;
- ж) копие на законодателството на Мозамбик в областта на рибарството (закон № 3/90) и на регламентите за морското рибарство (REPMAR указ № 43/2003).

9. Прехвърляне на разрешение за риболов

Разрешението за риболов се издава на името на конкретен кораб и не може да бъде прехвърляно.

При доказани форсмажорни обстоятелства обаче, по искане на Европейския съюз разрешение за риболов на даден кораб може да бъде заменено с ново разрешение, издадено за друг подобен кораб или за кораб, който го заменя, без ново авансово плащане. В такъв случай в декларацията за таксите за сейнери за риба тон с дълбоко замразяване и за кораби с парагади за улов на повърхността в глава IV се взема предвид общият улов на двата кораба в зоната на Мозамбик.

Прехвърлянето означава разрешението за риболов, което ще бъде заменено, да бъде върнато от собственика на кораба или неговия агент в Мозамбик и незабавно да бъде изготвено от Мозамбик разрешението за замяна във възможно най-кратък срок. Разрешението за замяна се издава незабавно на собственика на кораба или на неговия агент веднага щом бъде върнато разрешението, което ще бъде заменено. Разрешението за замяна влиза в сила в деня на връщане на разрешението, което се заменя.

Мозамбик актуализира в най-кратки срокове списъка на корабите с разрешение за риболов. Новият списък незабавно се изпраща на националния орган, отговорен за контрола над рибарството, и на ЕС.

10. Помощни кораби

- (1) Помощните кораби трябва да притежават разрешения съгласно разпоредбите и условията, предвидени в законодателството на Мозамбик.

Годишната лицензионна такса, приложима за помощен кораб, е 3 580 евро на година.

- (2) Компетентните органи на Мозамбик редовно изпращат на Комисията списъка на тези разрешения чрез делегацията на ЕС в Мозамбик.

ГЛАВА III

Технически мерки

Техническите мерки, приложими към корабите с разрешение за риболов, свързани със зоната, риболовните уреди и прилова се определят за всяка риболовна категория в техническите формуляри от допълнение 2 към настоящото приложение.

Корабите спазват законодателството на Мозамбик в областта на рибарството и всички резолюции, приети от ИОТС (Комисия по рибата тон в Индийския океан).

ГЛАВА IV

Деклариране на улова

1. Определяне на риболовния рейс

За целите на настоящото приложение, времетраенето на един риболовен рейс на кораб на ЕС се определя, както следва:

— периодът между момента на влизане в риболовната зона на Мозамбик и момента на напускането ѝ, или

— периодът между влизането в риболовната зона на Мозамбик и трансбордирането в пристанище и/или разтоварването на суша в Мозамбик.

2. Риболовен дневник

Капитанът на риболовен кораб на ЕС, който извършва риболов в рамките на споразумението, води риболовен дневник на ИОТС, за който в допълнение 3 към настоящото приложение е включен образец за всяка риболовна категория.

Риболовният дневник трябва да отговаря на изискванията на Резолюция 08/04 на ИОТС за кораби с парагади и на Резолюция 10/03 за кораби с мрежа гъргър.

Риболовният дневник се попълва от капитана за всеки ден, в който корабът се намира в риболовната зона на Мозамбик.

Капитанът вписва ежедневно в риболовния дневник уловеното и съхранявано на борда количество от всеки вид, обозначено със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри. За всеки основен вид капитанът посочва и прилова.

Риболовният дневник се попълва четливо с главни печатни букви и се подписва от капитана.

Капитанът е отговорен за точността на вписаните в риболовния дневник данни.

3. Деклариране на улова

Капитанът изпраща на Мозамбик риболовните дневници за периода на присъствие на кораба в риболовната зона на Мозамбик, с което уведомява за улова на кораба.

Риболовните дневници се предават по един от следните начини:

- i. при преминаване през пристанище на Мозамбик оригиналът на всеки риболовен дневник се предава на местния представител на Мозамбик, който потвърждава в писмен вид получаването му; копие от дневника се предоставя на екипа за проверки на Мозамбик;
- ii. при напускане на риболовната зона на Мозамбик без преминаване първо през пристанище на Мозамбик, оригиналът на всеки риболовен дневник се изпраща в срок от 7 работни дни след пристигането в което и да е друго пристанище, и във всеки случай в срок от 15 работни дни след напускане на зоната на Мозамбик;
 - a. по електронна поща на електронния адрес, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
 - б. или по факс на номера, посочен от националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;
 - в. или чрез писмо до националния орган, който отговаря за контрола на риболовните дейности;

От 1 януари 2012 г. двете страни установяват протокол за електронен обмен относно улова и за докладване на данни въз основа на електронен дневник: след това двете страни планират прилагането на протокола и замяната на документа за докладване на улова на хартиен носител с документ в електронен формат от 1 юли 2012 г.

Капитанът изпраща копие от всички риболовни дневници на ЕС и на компетентния орган на своята държава на знамето. За корабите за улов на риба тон и корабите с парагади за улов на повърхността, капитанът на кораба изпраща копие от всички риболовни дневници също така на Instituto Nacional de Investigação Pesqueira (IIP) и на един от следните научни институти:

- i. Institut de recherche pour le développement (IRD);
- ii. Instituto Español de Oceanografía (IEO);
- iii. IPIMAR (Instituto Português de Investigação Marítima);

При връщане на кораба в зоната на Мозамбик в рамките на срока на валидност на разрешението му за риболов възниква задължение за ново деклариране на улова.

В случай на неспазване на разпоредбите относно декларирането на улова Мозамбик може да преустанови временно разрешението за риболов на въпросния кораб до получаване на липсващите декларации за улов и да санкционира собственика на кораба съгласно съответните разпоредби от действащото национално законодателство. При повторно неспазване Мозамбик може да откаже да поднови разрешението за риболов. Мозамбик уведомява незабавно ЕС за налагането на всяка подобна санкция.

4. Окончателна декларация за таксите за корабите за улов на риба тон и за корабите с парагади за улов на повърхността

Въз основа на декларирания улов, потвърден от посочените по-горе научни институти, ЕС изготвя за всеки кораб за улов на риба тон и за всеки кораб с парагади за улов на повърхността окончателна декларация за таксите, дължими от съответния кораб за неговата годишна кампания през предходната календарна година.

ЕС изпраща тази окончателна декларация на Мозамбик и на собственика на кораба преди 31 юли на текущата година.

В рамките на 30 работни дни след датата на изпращане Мозамбик може да оспори окончателната декларация въз основа на представени документи. В случай на несъгласие, страните провеждат консултация в рамките на съвместния комитет. Ако Мозамбик не направи възражение в срок от 30 работни дни, окончателната декларация се счита за приета.

Ако окончателното изчисление надвишава предварително платената фиксирана такса за получаване на разрешение за риболов, собственикът на кораба изплаща остатъка на Мозамбик до 30 септември на текущата година. Ако окончателното изчисление е по-ниско от предварително платената фиксирана такса, разликата в сумата не може да бъде търсена от собственика на кораба.

ГЛАВА V

Разтоварване и трансбордиране

Забранява се трансбордирането в морето. Всички операции по трансбордиране в пристанището се наблюдават в присъствието на риболовните инспектори на Мозамбик.

Капитанът на кораб на ЕС, който желае да разтоварва или да трансбордира, трябва да уведоми Мозамбик най-малко 48 часа преди разтоварване или трансбордиране за следното:

- а. името на риболовния кораб, който трябва да разтоварва или трансбордира улов и неговия номер в списъка на ИОТС на риболовните кораби;
- б. пристанището, в което ще се разтоварва или трансбордира;
- в. датата и часа, определени за разтоварване или трансбордиране;
- г. количеството от всеки вид (в килограми живо тегло или, при необходимост, в брой екземпляри), което ще се разтоварва или трансбордира (обозначено със съответния код алфа-3 по ФАО);
- д. при трансбордиране — името на приемащия кораб;

За приемащите кораби, не по-късно от 24 часа преди началото, както и в края на трансбордирането капитанът на приемащия кораб за превоз информира властите на Мозамбик за количествата риба тон и подобни на нея видове, трансбордирани на неговия кораб, и попълва и предава декларацията за трансбордиране на органите на Мозамбик в рамките на 24 часа.

Операцията по трансбордиране подлежи на предварително разрешение, издадено от Мозамбик на капитана или на неговия агент в рамките на 24 часа след посоченото по-горе уведомление. Операцията по трансбордиране трябва да се извърши в пристанище на Мозамбик, което притежава разрешение за това.

Определените рибарски пристанища в Мозамбик, в които се допускат операции по трансбордиране са Мапуту, Бейра и Накала (пристанища, обявени пред ИОТС съгласно Резолюция 10/11 и както е определено в изискванията за мерките на пристанищната държава).

Корабите на ЕС, които разтоварват в пристанища на Мозамбик, се стремят да предложат своя прилов на разположение на местните преработвателни дружества на местните пазарни цени. При поискване от риболовните дружества на ЕС, властите на Мозамбик предоставят списък и данни за контакт на местните преработвателни дружества.

Неспазването на тези разпоредби води до прилагането на съответните санкции, предвидени в законодателството на Мозамбик.

ГЛАВА VI

Контрол

1. Влизане и напускане на зоната

Мозамбик трябва да бъде уведомен за всяко влизане в риболовната зона на Мозамбик или напускането ѝ от кораб на ЕС с разрешение за риболов в рамките на 3 часа от влизането или напускането.

Когато корабът уведомява за влизането или напускането си, той посочва по-специално:

- i. предвидените дата, час и място на транзит;
- ii. съхраняваното на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iii. задържаното на борда количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iv. количеството изхвърлен прилов от всеки вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри.

Уведомяването се извършва за предпочитане по електронна поща, а при невъзможност — по факс, на електронен адрес или телефонен номер или факс, предоставен от Мозамбик, като се използва посоченият в допълнение 4 към приложението формуляр. Мозамбик потвърждава незабавно получаването му с отговор на електронна поща или по факс.

Мозамбик уведомява незабавно въпросните кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, засечен да извършва риболов в зоната на Мозамбик, без да е уведомил предварително за присъствието си, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение.

Всяко лице, което нарушава тази разпоредба, подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в законодателството на Мозамбик в областта на рибарството.

Входните и изходните доклади за улова трябва да се съхраняват на борда най-малко една година от датата на предаване на доклада.

2. Периодичен доклад за улова

Когато кораб на ЕС извършва дейност във водите на Мозамбик, капитанът на кораба на ЕС, който има разрешение за риболов, трябва да уведомява органите на Мозамбик на всеки три дни за улова, извършен в риболовната зона на Мозамбик. Първата декларация за улов се прави 5 дни след датата на влизане в риболовната зона на Мозамбик.

На всеки 5 дни при съобщаване на периодичния си доклад за улова, корабът уведомява по-специално за:

- i. датата, времето и местоположението на докладване;
- ii. уловеното през 5-дневния период и съхранявано на борда количество от всеки целеви вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iii. задържаното на борда през 5-дневния период количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- iv. изхвърленото в морето през 5-дневния период количество прилов от всеки вид, обозначен със съответния код алфа-3 по ФАО, изразено в килограми живо тегло или, ако е необходимо, в брой екземпляри;
- v. представяне на продуктите;
- vi. За риболовни кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:
 - брой успешни хвърляния при наличие на устройства за привличане на риба (FAD) от последния доклад;
 - брой успешни хвърляния при плаващ пасаж риба от последния доклад;
 - брой неуспешни хвърляния.
- vii. За риболовни кораби с парагади за улов на риба тон:
 - брой хвърляния от последния доклад;
 - брой използвани куки от последния доклад.

Уведомяването се извършва за предпочитане по електронна поща, а при невъзможност — по факс, на електронен адрес или телефонен номер или факс, предоставен от Мозамбик, като се използва посоченият в допълнение 5 към приложението формуляр. Мозамбик уведомява незабавно въпросните кораби и ЕС за всяка промяна в електронния адрес, телефонния номер или честотата на излъчване.

Всеки кораб, засечен да извършва риболов в зоната на Мозамбик, без да е съобщил своя 5-дневен периодичен доклад за улова, се счита за кораб, извършващ риболов без разрешение. Всяко лице, което наруши тази разпоредба, подлежи на наказанията и санкциите, предвидени в законодателството на Мозамбик в областта на рибарството.

Периодичните доклади за улова трябва да се съхраняват на борда най-малко една година от датата на предаване на доклада.

3. Инспекции в открито море

Инспекциите в открито море, в зоната на Мозамбик, на корабите на ЕС, притежаващи разрешение за риболов, се извършват от кораби и инспектори на Мозамбик, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.

Преди качването си на борда упълномощените инспектори уведомяват кораба на ЕС за решението си да извършат инспекция. Инспекцията се извършва от инспектори по риболова, които трябва да докажат своята самоличност и официална длъжност като инспектори преди извършването на инспекцията.

Упълномощените инспектори остават на борда на кораба на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията. Начинът на провеждане на инспекцията гарантира, че тя оказва минимално отражение върху кораба, риболовната му дейност и товара.

В края на всяка инспекция упълномощените инспектори изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на ЕС има право да внесе бележки в доклада за инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на ЕС.

Упълномощените инспектори предоставят копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на ЕС преди да напуснат кораба. В случай на нарушение копие от уведомлението за нарушение следва да бъде предадено и на ЕС, както е предвидено в глава VIII.

4. Информация и инспекции преди започване на риболовните дейности

Всяка календарна година преди започване на риболовните дейности 33 % от корабите на ЕС, на които е разрешено да извършват риболов във водите на Мозамбик, пристигат в пристанище на Мозамбик за информация и инспекции преди започване на риболовните дейности.

Списъкът на определените кораби, които следва да бъдат проверени преди започване на риболовните дейности, се съобщава от орган на Мозамбик на собствениците на кораби, като копие от него се предава на ЕС. За кораби, включени в списъка, разрешението за риболов се предоставя непосредствено след инспекцията в пристанището.

Собствениците на кораби следва да информират 72 часа предварително органа на Мозамбик относно времето и пристанището, избрани за инспекцията. Инспекциите ще се извършват в рамките на 24 часа след пристигане в избраното пристанище, а именно Мапуту, Бейра или Накала.

Мозамбик може да разреши на ЕС да участва в инспекцията в пристанището като наблюдател.

Капитанът на кораба на ЕС дава възможност на инспекторите от Мозамбик да изпълнят задачите си.

В края на всяка инспекция инспекторът от Мозамбик изготвя доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на ЕС има право да внесе бележки в доклада за инспекцията.

Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на ЕС.

Инспекторите от Мозамбик предоставят копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на ЕС след приключване на инспекцията. Мозамбик изпраща копие от доклада за инспекцията на ЕС в рамките на 8 работни дни след извършването ѝ.

5. Инспекции в пристанище при разтоварване на сушата и трансбордиране

Инспекциите в пристанище на Мозамбик на кораби на ЕС, които разтоварват или трансбордират своя улов от зоната на Мозамбик, се извършват от инспектори на Мозамбик, ясно разпознаваеми като извършващи контрол на рибарството.

Инспекторите трябва да докажат своята самоличност и официална длъжност като инспектори преди извършването на инспекцията. Инспекторите от Мозамбик остават на борда на кораба на ЕС само за времето, необходимо за изпълнение на задачите, свързани с инспекцията, като начинът на провеждане на инспекцията гарантира, че тя оказва минимално отражение върху кораба, дейностите по разтоварване или трансбордиране и товара.

В края на всяка инспекция инспекторите изготвят доклад за инспекцията. Капитанът на кораба на ЕС има право да внесе бележки в доклада за инспекцията. Докладът за инспекцията се подписва от инспектора, изготвил доклада, и от капитана на кораба на ЕС.

Инспекторите от Мозамбик предоставят копие от доклада за инспекцията на капитана на кораба на ЕС след приключване на инспекцията.

ГЛАВА VII

Система за спътниково наблюдение (VMS)

1. Съобщения за местоположението на корабите — система за наблюдение на корабите (VMS)

Корабите на ЕС, притежаващи разрешение за риболов, трябва да бъдат снабдени със система за спътниково наблюдение (система за наблюдение на корабите — VMS), която позволява автоматизирано и непрекъснато съобщаване на всеки час на тяхното местоположение до контролния център в областта на рибарството (Център за наблюдение на риболова — ЦНР) на държавата, под чието знаме плават.

Всяко съобщение за местоположение трябва да съдържа:

- а) идентификацията на кораба;
- б) последното географско местоположение на кораба (географска дължина и ширина) с допустима грешка по-малка от 500 метра и доверителен интервал от 99 %;
- в) датата и часа на регистриране на местоположението;
- г) скоростта и курса на кораба;

Всяко съобщение за местоположение трябва да бъде конфигурирано в съответствие с формата, включен в допълнение 5 към настоящото приложение.

Първото регистрирано местоположение след навлизане в зоната на Мозамбик се обозначава с код „ENT“. Всички последващи местоположения се обозначават с код „POS“ с изключение на първото местоположение, регистрирано след напускане на зоната на Мозамбик, което се обозначава с код „EXI“. ЦНР на държавата на знамето осигурява автоматичната обработка и, при необходимост, електронното предаване на съобщенията за местоположение.

Съобщенията за местоположение се регистрират по сигурен начин и се съхраняват в продължение на три години.

2. Предаване от кораба в случай на повреда в системата VMS

Капитанът гарантира, че във всеки един момент системата VMS на неговия кораб функционира изправно и че съобщенията за местоположение се предават надлежно на ЦНР на държавата на знамето.

На кораби на ЕС с неизправни системи VMS не се разрешава да навлизат в риболовната зона на Мозамбик.

Ако корабът вече извършва дейности в риболовната зона на Мозамбик и в случай на повреда, системата VMS на кораба се ремонтира в края на рейса или се заменя в срок от 10 дни. След изтичане на този период на кораба вече не е разрешено да извършва риболов в зоната на Мозамбик.

Кораби, които извършват риболов в зоната на Мозамбик с неизправна система VMS, трябва да съобщават местоположението си по електронна поща или по факс на ЦНР на държавата на знамето и на Мозамбик най-малко на всеки два часа, като предават всички задължителни данни.

3. Сигурно предаване на Мозамбик на съобщенията за местоположение

ЦНР на държавата на знамето предава автоматично съобщенията за местоположение на съответните кораби до ЦНР на Мозамбик. ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мозамбик си разменят електронни адреси за контакт и взаимно се уведомяват без забавяне за всяка промяна в тези адреси.

Предаването на съобщения за местоположение между ЦНР на държавата на знамето и ЦНР на Мозамбик става по електронен път чрез сигурна комуникационна система.

ЦНР на Мозамбик уведомява ЦНР на държавата на знамето и ЕС за всяко прекъсване в получаваните последователни съобщения за местоположението на кораб, притежаващ разрешение за риболов, когато съответният кораб не е уведомил за напускането на зоната.

4. Неизправност в комуникационната система

Мозамбик осигурява съвместимост на своето електронно оборудване с това на ЦНР на държавата на знамето и незабавно уведомява ЕС за всяка неизправност при съобщаването и получаването на съобщенията за местоположение с оглед намирането на техническо решение в най-кратки срокове. Съвместният комитет разглежда възникналите евентуално спорове.

Капитанът се смята за отговорен за всяко доказано манипулиране на системата VMS на кораба, целящо нарушаване на функционирането ѝ или подправяне на съобщенията за местоположение. Всяко нарушение подлежи на санкциите съгласно действащото законодателство на Мозамбик.

5. Преразглеждане на интервала между съобщенията за местоположение

Въз основа на документални доказателства за наличие на нарушение Мозамбик може да поиска от ЦНР на държавата на знамето, с копие до ЕС, да се намали интервалът между съобщенията за местоположението на даден кораб до всеки тридесет минути за определен период на разследване. Тези документални доказателства трябва да бъдат изпратени от Мозамбик на ЦНР на държавата на знамето и на ЕС. ЦНР на държавата на знамето изпраща незабавно на Мозамбик съобщенията за местоположение според новия интервал.

Впоследствие ЦНР на Мозамбик незабавно уведомява контролния център на държавата на знамето и Европейската комисия за края на процедурата за инспекция.

В края на определения период на разследване Мозамбик информира ЦНР на държавата на знамето и ЕС за евентуалната необходимост от наблюдение.

ГЛАВА VIII

Нарушения

Неспазването на някое от предвидените правила и разпоредби на протокола, на мерките за управление и опазване на живите ресурси или на законодателството на Мозамбик в областта на рибарството може да бъде санкционирано с глоби, прекратяване, отнемане или неподновяване на разрешението за риболов на кораба.

1. Процедура при нарушения

Всяко нарушение, извършено в риболовната зона на Мозамбик от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов в съответствие с разпоредбите на настоящото приложение, трябва да бъде посочено в доклад (за инспекция).

В случай на инспекция на борда фактът, че капитанът е подписал доклада за инспекция, не засяга правото на защита на собственика на кораба във връзка с нарушението. Когато капитанът откаже да подпише доклада за инспекция, той посочва в него основанията си за отказ заедно с изказа „отказ да подпише“.

За всяко нарушение, извършено в риболовната зона на Мозамбик от кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов, се изпраща уведомление за установеното нарушение и допълнителните санкции, наложени на капитана или на риболовното дружество, директно на собствениците на кораба, следвайки определените процедури в законодателството на Мозамбик в областта на рибарството. Копие от уведомлението следва да бъде изпратено до държавата на знамето на кораба и до ЕС в рамките на 72 часа.

2. Задържане на кораб

Ако предвид нарушението действащото законодателство на Мозамбик го позволява, всеки кораб на ЕС, извършил нарушение, може да бъде принуден да преустанови своята риболовна дейност и, ако е в открито море, да акостира в пристанище на Мозамбик.

Мозамбик уведомява ЕС в рамките на 24 часа за всяко задържане на кораб на ЕС, притежаващ разрешение за риболов. В уведомлението се представят мотивите за ареста и/или задържането.

Преди да се предприемат каквито и да е мерки спрямо кораба, капитана, екипажа или товара, с изключение на мерките за опазване на доказателства, Мозамбик назначава разследващ служител и организира по искане на ЕС, в рамките на един работен ден след уведомлението за задържане на кораба, информационна среща за изясняване на фактите, довели до задържането на кораба, и за излагане на евентуалните бъдещи действия. Представител на държавата на знамето и на собственика на кораба могат да участват в тази информационна среща.

3. Санкции при нарушения — помирителна процедура

Санкцията при нарушение се определя от Мозамбик в съответствие с разпоредбите на действащото национално законодателство.

В случай че собственикът на кораба не приема глобите и преди да се пристъпи към правни действия, между органите на Мозамбик и кораба на ЕС започва помирителна процедура за разрешаване на въпроса по взаимно съгласие. Представител на държавата на знамето на кораба може да участва в тази помирителна процедура. Тя завършва най-късно 72 часа след уведомлението за задържане на кораба.

4. Съдебно производство — банкова гаранция

Ако въпросът не бъде разрешен в рамките на посочената по-горе помирителна процедура и нарушението бъде отнесено до компетентния съдебен орган, собственикът на кораба, извършил нарушение, внася банкова гаранция в банка, определена от Мозамбик, чийто размер, определен от Мозамбик, покрива свързаните със задържането на кораба разходи, глобата по предварителни оценки и евентуалните компенсации. Банковата гаранция не може да бъде възстановена, преди да приключи съдебното производство.

Банковата гаранция се освобождава и се връща на собственика на кораба незабавно след постановяване на решението:

- а) в пълен размер, ако не е наложена санкция;
- б) като останалата част от сумата, ако санкцията представлява глоба, чийто размер е по-малък от банковата гаранция.

Мозамбик уведомява ЕС за резултатите от съдебното производство в срок от 8 дни след постановяване на решението.

5. Освобождаване на кораба и екипажа

На кораба и неговия екипаж се разрешава да напуснат пристанището веднага след заплащането на санкцията в рамките на помирителната процедура или след внасянето на банковата гаранция.

ГЛАВА IX

Наемане на моряци

1. Брой на моряците на борда

По време на дейностите си в риболовната зона на Мозамбик, океанските сейнери на ЕС за улов на риба тон наемат най-малко двама квалифицирани моряци от Мозамбик на борда на всеки кораб. На борда на кораби с парагади се наема поне един квалифициран моряк от Мозамбик за всеки кораб.

Собствениците на кораби на ЕС се стремят да наемат допълнителни моряци от Мозамбик.

Когато на борда не са наети моряци от Мозамбик, независимо от причините за това, собствениците на кораби на ЕС са длъжни да заплатят фиксирана сума, равна на получената стойност при умножаване на броя на дните, през които корабът е извършвал дейности в риболовната зона на Мозамбик, по сумата на ден, която се установява

на 30 евро на моряк на кораб на ден. Фиксираната сума се заплаща на органите на Мозамбик най-късно до 31 декември на същата година.

Тази сума се използва за обучение на моряци/рибари в Мозамбик и се заплаща по посочена от органите на Мозамбик сметка.

2. Свободен избор на моряци

Мозамбик поддържа списък на квалифицираните моряци, които може да бъдат наети на борда на кораби на ЕС.

Собственикът на кораба или неговият агент избират свободно от този списък моряците, които да бъдат наети, и уведомяват Мозамбик за включването им в екипажа.

3. Договори на моряците

Трудовият договор се изготвя от собственика на кораба или неговия агент и моряка, ако е необходимо, представляван от съответния професионален съюз, във връзка с Мозамбик. В него се уточнява по-специално датата и пристанището на качване на борда.

Тези договори гарантират на моряците приложимия за тях режим за социална сигурност в Мозамбик, включително застраховка живот и застраховка в случай на болест и злополука.

Копие от договора се предоставя на подписалите го страни.

На моряците от Мозамбик се признават основните права в областта на труда, установени с декларацията на Международната организация на труда (МОТ). Това се отнася по-специално до свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне, както и до премахването на дискриминацията в областта на заетостта и професиите.

4. Заплащане на моряците

Заплатите на моряците от Мозамбик се изплащат от собственика на кораба. Те се определят преди издаването на разрешението за риболов и по взаимно съгласие между собственика на кораба и неговия агент в Мозамбик.

Заплатите не са по-ниски от тези на екипажите на национални кораби, нито от равнищата, определени от МОТ.

5. Задължения на моряците

Моряците се представят на капитана на кораба, на който са назначени, в деня преди датата на качване на борда, посочена в договора им. Капитанът информира моряка за датата и часа за качване на борда. Ако моряк напусне или не се яви на датата и в часа, определени за качването му на борда, договорът му се счита за недействителен и собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението да го наеме на борда. В такъв случай на собственика на кораба не се налага никаква финансова санкция или компенсация.

ГЛАВА X

1. Наблюдение на риболовните дейности

Всички кораби на ЕС, притежаващи разрешение за риболов в Мозамбик, внасят 300 евро за програмата за наблюдение на риболова по специална сметка на компетентния орган, когато подават заявление за разрешение за риболов. Този фонд се използва за покриване на административните разходи и разходите за управление на програмата за наблюдение.

Тази програма за наблюдение съответства на разпоредбите, предвидени в приетите резолюции от ИОТС (Комисията по рибата тон в Индийския океан).

2. Определени кораби и наблюдатели

Органите на Мозамбик изготвят списък с корабите, определени да вземат наблюдател на борда. Този списък се актуализира. Той се изпраща на Европейската комисия веднага след като бъде съставен.

Органите на Мозамбик информират съответните собственици на кораби за имената на наблюдателите, определени да бъдат взети на борда на техния кораб, не по-късно от 15 дни преди предвидената дата за качване на наблюдателя на борда.

Наблюдателите остават на борда на кораба само за времето, необходимо за изпълнение на задълженията им.

3. Заплащане на наблюдателите

Заплатата и социалните вноски на наблюдателите се поемат от органите на Мозамбик.

4. Условия за качване на борда

Условията за качване на борда на наблюдател, по-специално продължителността на присъствието му на борда, се определят по взаимно съгласие между собственика на кораба или неговия агент и Мозамбик.

На борда наблюдателите се третират като офицери. Въпреки това настаняването на наблюдателя на борда е съобразено с техническата структура на кораба.

Разходите за настаняване и храна на борда на наблюдателя се поемат от собственика на кораба.

Капитанът взема всички мерки в рамките на своята отговорност, за да осигури физическата безопасност и общото благосъстояние на наблюдателя.

На наблюдателите се предоставя достъп до всяко съоръжение, което е необходимо за изпълнение на задълженията им. Те получават достъп до средствата за комуникация, до документите на борда и до документите, свързани с риболовните дейности на кораба, по-специално до риболовния дневник, производствения дневник и навигационния дневник, както и до частите на кораба, пряко свързани с техните задължения.

5. Качване и слизание на наблюдатели

Наблюдателят се качва в пристанище, избрано от собственика на кораба.

Собственикът на кораба или неговият представител уведомяват Мозамбик, с десетдневно предизвестие преди качването на борда, за датата, часа и пристанището на качване на наблюдателя. Когато наблюдателят се качва на борда в чуждестранно пристанище, неговите транспортни разходи до пристанището за качване се поемат от собственика на кораба.

Ако наблюдателят не се яви за качване на борда в рамките на 12 часа след определената дата и час, собственикът на кораба автоматично се освобождава от задължението да допусне наблюдателя на борда.

Той е свободен да напусне пристанището и да започне риболовни дейности.

Когато наблюдателят не слиза в пристанище на Мозамбик, собственикът на кораба поема разходите за настаняване и храна за времето, през което наблюдателят изчаква обратен полет.

6. Задължения на наблюдателите

През целия си престой на борда наблюдателите:

- а) вземат всички необходими мерки, за да не прекъсват или възпрепятстват риболовните дейности;
- б) пазят имуществото и оборудването на борда;
- в) се съобразяват с поверителния характер на всички документи, принадлежащи на кораба.

Наблюдателите съобщават наблюденията си по радио, факс или електронна поща поне веднъж седмично, докато корабът извършва риболов в риболовната зона на Мозамбик, включително количеството на улова и прилова на борда, и изпълняват всякакви други задължения, изисквани от органа.

7. Доклад на наблюдателя

Преди да напусне кораба, наблюдателят представя доклад с наблюденията си на капитана на кораба. Капитанът на кораба има право да внесе бележки в доклада на наблюдателя. Докладът се подписва от наблюдателя и от капитана. Капитанът получава копие от доклада на наблюдателя.

Наблюдателят изпраща доклада си на Мозамбик, който препраща копие от него на ЕС в рамките на 15 работни дни след слизането от борда на наблюдателя.

Допълнения към настоящото приложение

1. Допълнение 1 — Формуляр за заявление за разрешение за риболов
2. Допълнение 2 — Технически формуляри
3. Допълнение 3 — Риболовен дневник
4. Допълнение 4 — Формуляр за уведомление при влизане/излизане
5. Допълнение 5 — Формат на съобщението за местоположение при системата VMS

Допълнение 1 — Формуляр за заявление за разрешение за риболов



REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE
MINISTÉRIO DAS PESCAS

ADMINISTRAÇÃO NACIONAL DAS PESCAS

PEDIDO DE LICENÇA DE PESCA

(Request for Fishing License)

A preencher pelo requerente

(Information Requirements)

Nome do Proprietário (Name of Owner)

Endereço completo (Complete Address)

Nome do armador (Name of Ship Operator)

Endereço completo (Complete Address)

Caixa Postal (PO Box) Telefone (Telephone) Fax.....

Nome (1) (Name [1]).....

B.I./Passaporte.nº (National ID/Passport No) Local de emissão (Where issued).....

Validade (Validity)...../...../..... Morada (Home Address).....

Solicita a emissão da licença para pesca (Type of License Being Requested):.....(2)

Para exercer na zona de (Zone of Fishing Requested)

Tendo como porto base (Base Port)..... Província(Province).....

Utilizando as seguintes artes de pesca (using following fishing gear).....

Para a captura de (Targeted species).....

Características da embarcação (3) (4) (Vessel details/characteristics) (3) (4)

1. Nome (Name).....Pavilhão/Bandeira (Flag)Bandeira prévia (Previous flag). N.º de registo (Regist No)... ..

2. Porto de registo (Port registry)..... N.º de IMO (IMO No.).....Ano de construção (Year of built)..... Estaleiro/País (Country).....

3. Tipo de casco (Type of hull).....Cor do costado (Hull Colour).....Cor da superestrutura (Colour Superstructure).....

4. Dimensões(metros) (Total dimensions):Comprimento total (length).....Boca (Width).....Pontal (Draught).....Tonelagem de arqueação bruta (GT).....Tons

5. Equipamento electrónico (6) (electronic equipment (6)): Rádio HF(HI radio).....Rádio VHF (VHF radio)Sonda(Echo sound)Sonar.....Navegador de satélite (Satellite Navigator).....Girabússola (compass).....Radar

6. Indicativo de chamada rádio (Radio call sign).....Nº de insuflados previstos (No. of Ribs).....

7. Sistema de VMS (VMS system).....Tipo de DLA do VMS (Type VMS Transponder)..... Modelo do DLA do VMS (Model of Transponder).....Nº de DNID VMS (VMS ALC No.).....

8. Motor principal (Principal engine): Marca(mark).....Capacidade para combustível (Fuel

10. Características das artes de pesca (Fishing gears Characteristics): Comprimento do cabo da rede (length of net cable)m

11. Conservação do pescado (Fishery Conservation) (6) (7):

Produtos terminados (Finished products):.....

Sala de processamento: S/N (Processment factory: Y/N)

Congelação (Freezing): Por ar forçado: S/N (By forced air: Y/N) Capacidade em ton/dia) (Capacity in tons/day).....Temp.(em °c) (time in °c).....

Por placas de contacto: S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c)..... (//)
(By plates contact Y/N) (Capacity in tons/day)

Na câmara de armazenagem frigorífica: S/N Capacidade(em ton/dia).....Temp.(em °c).....(//)
(Storage in refrigerator) //

Armazenagem frigorífica: Porão 1 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....).....(//)
(Storage refrigerator : Hold 1) //

Armazenagem frigorífica: Porão 2 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....).....(//)
// //

Armazenagem frigorífica: Porão 3 Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....).....(//)
//

Refrigeração: A gelo: S/N Caixas isotérmicas S/N (isothermic box) Capacidade (em ton).....
(Refrigeration: ice Y/N) Porão isolado S/N (isolated storage) Capacidade (em ton).....
Porão refrigerado: S/N (refrigerated storage) Capacidade (em ton)...Temp.(em °c.....)

Água do mar refrigerada: S/N Capacidade (em ton).....Temp.(em °c.....)
(seawater refrigerated: Y/N) (capacity in tons and temperature))

Condições para espécies vivas: S/N Quais.....
(conditions for alive species: Y/N wich one)

Água potável.....m3 Dessalinizadores: S/N Sanitários: S/N Número.....
(drinkable water capacity) (dessalinizators Y/N) (toilets) (number)

Equipamentos auxiliares de processamento: S/N Classificadores: S/N Balanças: S/N
(auxiliar processing equipment) (classificators: Y/N) (balance: Y/N)

Trituradores: S / N Lavadores de Pescado: S / N Cozedores de Pescado: S / N
(Grinders: Y/N) (fisheries washers: Y/N) (fisheries cookers: Y/N)

Outros.....
(Others)

12. Historia da embarcação (Vessel history)

Nomes prévios (previous names):.....

Registos prévios (previous registers):.....

Indicativos de chamada prévio (previous radio call sign):.....

Assinatura do requerente
(Signature of requerent)

.....,aos.....de.....de..... (date and place)

Notas (Notes):

(1) Nome do representante da empresa/director, gerente/agente local, etc (Name of Partner/director,local agent)

(2) Indicar o pretendido: Industrial, semi industrial, operações de pesca conexas (Industrial, semi-industrial or relate fishing operations)

(3) Anexe 3 fotografias a cores da embarcação (lateral, frontal e traseira, respectivamente) (3 photographs, front, side and back views)

(4) De acordo com o título de registo de propriedade. (according the vessel registry docs)

(5) Indicar se é de aço, Madeira ou Fibra de vidro. (indicate if it is wood, fiber or ace)

(6) Assinale com X conforme aplicável (sign with x if applicable)

(7) Anexe o fluxo de processamento (anexe processment lines)

Допълнение 2 – Технически формуляри

ФОРМУЛЯР: СЕЙНЕРИ ЗА УЛОВ НА РИБА ТОН И КОРАБИ С ПАРАГАДИ ЗА УЛОВ НА ПОВЪРХНОСТТА

1. Риболовна зона :	
• Отвъд 12 морски мили от базовите линии. • Географски координати: вж. таблицата по-долу	
1. Разрешени уреди::	
• Морски гриб • Парагади за улов на повърхността	
2. Прилов:	
• Спазване на резолюциите на IOTC	
3. Разрешен тонаж/Такси:	
Брой на корабите с разрешение за риболов	• Океански сейнери за улов на риба тон : 43 • Кораби с парагади за улов на повърхността: 32
Авансово платена годишна такса:	• 5 100 евро за океански сейнер за улов на риба тон, за 146 тона улов на далекомигриращи и свързани с тях видове • 4 100 евро за кораб с парагади за улов на повърхността > 250 бруттен тонаж, за 118 тона улов на далекомигриращи и свързани с тях видове • 2 500 евро за кораб с парагади за улов на повърхността < 250 бруттен тонаж, за 72 тона улов на далекомигриращи и свързани с тях видове
Допълнителна такса:	35 евро на тон улов
4. Mozambique national seamen Моряци с гражданство на Мозамбик	

- 30 евро на моряк на кораб на ден в случай на ненаемане.
- **(6) Наблюдатели (вноска към програмата за наблюдение на риболова)**
 - 300 евро годишно на кораб

Географски координати:

Точка	<u>1</u>	<u>2</u>	<u>3</u>	<u>4</u>	<u>5</u>	<u>6</u>	<u>7</u>	<u>8</u>	<u>9</u>	<u>10</u>	<u>11</u>
Географска ширина	<u>26°50'S</u>	<u>26°00'S</u>	<u>25°10'S</u>	<u>24°45'S</u>	<u>22°42'S</u>	<u>21°34'S</u>	<u>20°03'S</u>	<u>16°38'S</u>	<u>15°40'S</u>	<u>11°50'S</u>	<u>10°26'S</u>
Географска дължина	<u>37°36'E</u>	<u>38°15'E</u>	<u>38°38'E</u>	<u>38°24'E</u>	<u>37°54'E</u>	<u>37°30'E</u>	<u>37°58'E</u>	<u>41°18'E</u>	<u>42°31'E</u>	<u>41°45'E</u>	<u>42°05'E</u>

КОМУНИКАЦИОНЕН ФОРМАТ НА ДОКЛАДИТЕ

ДОКЛАДИ ПРИ ВЛИЗАНЕ/ИЗЛИЗАНЕ

ПЕРИОДИЧЕН ДОКЛАД ЗА УЛОВА ПРИ ДЕЙНОСТИ В ИИЗ НА МОЗАМБИК

Всички доклади се изпращат на компетентния орган — Национална администрация по рибарство на Мозамбик, на следния адрес:

Email: entryexitcatchmoz@gmail.com

(Или по факс: + 258 21 320 335)

Следва да се вземе предвид, че:

— Докладите при влизане или излизане трябва да се изпратят на посочения по-горе електронен адрес в рамките на три часа преди настъпването на събитието,

— Уловът трябва да се декларира по видове и живо тегло,

— Единицата улов трябва да бъде изразена в килограми,

— Декларирането на улова се отнася както до целевите видове, така и до прилова. Представеният по-долу списък с видове може да бъде изменян съобразно уловените видове.

1. Формат на доклада при влизане (в рамките на три часа преди настъпване на събитието)

Относно: Име на кораба/IN

Име на кораба:

Международна радиопозивна:

Дата на влизане (dd/mm/yyyy):

Час на влизане (UTC):

Координати при влизане (градус минута секунда):

Общо количество рибни видове на борда при влизане в ИИЗ

Албакор (YFT) kg

Дебел тон (BET) kg

Ивичест тон (SKJ) kg

Бял тон (ALB) kg

Марлин (MAR) kg

Риба меч (SWO) kg
Късомуцунест марлин (SSP) kg
Риба-ветроход (SFA) kg
Синя акула (BSH) kg
Селдова акула (POR) kg
Акула мако (MAK) kg
Бяла акула (TIG) kg
Крокодилова акула (PSK) kg
Акула-лисица (THR) kg
Дългокрила акула (OCS) kg
Акули-чук (SPN) kg
Други акули от семейство Carcharhinidae (CWZ) kg
Други (посочете видове + код по ФАО) kg
и т.н.

2. Формат на доклада при излизане (в рамките на три часа преди настъпване на събитието)

Относно: Име на кораба/OUT

Име на кораба:

Международна радиопозивна:

Дата на излизане (dd/mm/gggg):

Час на излизане (UTC):

Координати при излизане (*градус минута секунда*):

Общо количество рибни видове на борда при излизане от ИИЗ

Албакор (YFT) kg

Дебел (големоок) тон (BET) kg

Ивичест тон (SKJ) kg

Бял тон (ALB) kg

Марлин (MAR) kg

Риба меч (SWO) kg

Късомуцунест марлин (SSP) kg

Риба-ветроход (SFA) kg

Синя акула (BSH) kg

Селдова акула (POR) kg

Акула мако (MAK) kg

Бяла акула (TIG) kg

Крокодилова акула (PSK) kg

Акула-лисица (THR) kg

Дългокрила акула (OCS) kg

Акули-чук (SPN) kg

Други акули от семейство Carcharhinidae (CWZ) kg

Други (посочете видове + код по ФАО)

и т.н.

3. Формат на седмичния/периодичния доклад за улова (на всеки три дни, когато корабът извършва дейности във водите на Мозамбик)

Относно: Име на кораба /WCR

Име на кораба:

Международна радиопозивна:

Дата на докладване (dd/мм/гггг):

Час на докладване (UTC):

Координати при докладване (градус минута секунда):

Улов в ИИЗ на Мозамбик (kg)

Албакор (YFT) kg
Дебел (големоок) тон (BET) kg
Ивичест тон (SKJ) kg
Бял тон (ALB) kg
Марлин (MAR) kg
Риба меч (SWO) kg
Късомуцунест марлин (SSP) kg
Риба-ветроход (SFA) kg
Синя акула (BSH) kg
Селдова акула (POR) kg
Акула мако (MAK) kg
Бяла акула (TIG) kg
Крокодилова акула (PSK) kg
Акула-лисица (THR) kg
Дългокрила акула (OCS) kg
Акули-чук (SPN) kg
Други акули от семейство Carcharhinidae (CWZ) kg
Други (посочете видове + код по ФАО)
и т.н.

За риболовни кораби с мрежи гъргър за улов на риба тон:

— Брой успешни хвърляния при наличие на устройства за привличане на риба (FAD) от последния доклад:

— Брой успешни хвърляния при плаващ пасаж риба от последния доклад:

— Брой неуспешни хвърляния:

За риболовни кораби с парагади за улов на риба тон:

— Брой хвърляния от последния доклад:

— Брой използвани куки от последния доклад:

В таблицата по-долу са представени официалните буквено-цифрови кодове (наричани също „трибуквени“) на видовете съгласно мандата на IOTC.

Наименованията на английски и френски език и научните наименования са взети от таксономията на ФАО.

Код	Английско наименование	Френско наименование	Научно наименование
ALB	Albacore tuna	Germon	<i>Thunnus alalunga</i>
BET	Bigeye tuna Patudo;	Thon obese	<i>Thunnus obesus</i>
BFT	Bluefin tuna	Thon rouge	<i>Thunnus thynnus thynnus</i>
BIL	Marlins, sailfishes, spear fish	Poissons epŽe NCA**	<i>Xiphoidei NEI*</i>
BIP	Indo-Pacific Bonito Bonito oriental		<i>Sarda orientalis</i>
BLM	Black Marlin	Makaire noir	<i>Makaira indica</i>
BLT	Bullet tuna	Bonitou	<i>Auxis rochei</i>
BLZ	Indo-Pacific Blue Marlin	Makaire bleu de l'Indo Pacifique	<i>Makaira mazara</i>
COM	Narrow barred Spanish Mackerel	Thazard rayŽ	<i>Scomberomorus commersoni</i>
DOT	Dogtooth tuna	Bonite ^ gros yeux	<i>Gymnosarda unicolor</i>
FRI	Frigate tuna	Auxide	<i>Auxis thazard</i>
FRZ	Frigate and Bullet tunas	Auxides et Bonitous	<i>Auxis spp.</i>
GUT	Indo-Pacific king mackerel	Thazard ponctuŽ	<i>Scomberomorus guttatus</i>
KAW	Kawakawa	Thonine orientale	<i>Euthynnus affinis</i>
KGX	Seerfishes NEI*	Thazards NCA**	<i>Scomberini NEI*</i>
LOT	Longtail tuna	Thon mignon	<i>Thunnus tonggol</i>
MAR	Marlines NEI*	Makaire NCA**	
MLS	Striped Marlin	Marlin rayŽ	<i>Tetrapturus audax</i>
OBL	Billfishes, unclassified	Porte-épée non-classifiés	
OTH	Others NEI*	Autres NCA**	<i>Scombridae and Xiphoidei</i>
RSK	Requiem sharks		<i>Carcharinidae</i>
SBF	Southern Bluefin tuna	Thon rouge du sud	<i>Thunnus maccoyii</i>
SFA	Indo-Pacific Sailfish	Voilier de l'Indo-Pacifique	<i>Istiophorus platypterus</i>
SHK	Shark	Requins	
SKJ	Skipjack Listao;	Bonite ^ ventre rayŽ	<i>Katsuwonus pelamis</i>
SSP	Short-billed spearfish	Makaire ^ rostre court	<i>Tetrapterus angustirostris</i>
STS	Streaked seerfish	Thazard cirrus	<i>Scomberomorus lineolatus</i>

SWO	Swordfish	Espadon	<i>Xiphias gladius</i>
TUN	Tunas and Bonitos NEI*	Thons et bonites NCA**	<i>Thunnini and Sardini NEI*</i>
WAH	Wahoo Thazard-b%otard	<i>Acanthocybium solandri</i>	
YFT	Yellowfin tuna	Albacore	<i>Thunnus albacares</i>

*NEI: неключени другаде

**NCA: неключени другаде

Допълнение 5 — Формат на съобщението за местоположение при системата VMS

**ПРЕДАВАНЕ НА СЪОБЩЕНИЯ VMS
ДОКЛАД ЗА МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ**

Данни	Код	Задължително/Незадължително	Съдържание
Начало на запис	SR	З	Системни данни — указва началото на запис
Получател	AD	З	Данни за съобщението — получател. Трибуквен код ISO на държавата
Подател	FR	З	Данни за съобщението — подател. Трибуквен код ISO на държавата
Държава на знамето	FS	Н	Данни за съобщението — държава на знамето
Вид на съобщението	TM	З	Данни за съобщението — вид на съобщението [ENT, POS, EXI]
Радиопозивна	RC	З	Данни за кораба — международна радиопозивна на кораба
Вътрешен референтен номер на договарящата страна	IR	Н	Данни за кораба — уникален номер на договарящата страна (трибуквен код ISO на държавата на знамето, последван от номер)
Външен регистрационен номер	XR	З	Данни за кораба — номер, отбелязан отстрани на кораба
Географска ширина	LA	З	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути N/S ДДММ (WGS-84)
Географска дължина	LO	З	Данни за местоположението на кораба — изразено в градуси и минути E/W ДДММ (WGS-84)
Курс	CO	З	Курс на кораба по 360° скала
Скорост	SP	З	Скорост на кораба в десетки възела
Дата	DA	З	Данни за местоположението на кораба — дата на регистриране на местоположението по UTC (ГГГГММДД)
Час	TI	З	Данни за местоположението на кораба — час на регистриране на местоположението по UTC (ЧЧММ)
Край на запис	ER	З	Системни данни — указва края на записа

З = задължителни данни
Н = незадължителни данни

Всяко предаване на данни е структурирано по следния начин:

1. символите съответстват на стандарт ISO 8859.1
2. с две наклонени черти (//) и код SR се обозначава началото на съобщението
 3. отделните данни се обозначават със съответния им код и се разделят с две наклонени черти (//) от други данни
 4. с една наклонена черта (/) се отделя кодът от данните
 5. с код ER, последван от две наклонени черти (//), се обозначава края на съобщението
 6. незадължителните данни трябва да бъдат вметени между началото и края на съобщението.

ЗАКОНОДАТЕЛНА ФИНАНСОВА ОБОСНОВКА

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

1.2. Съответна(и) област(и) на политиката

1.3. Естество на предложението/инициативата

1.4. Цел(и)

1.5. Основания за предложението/инициативата

1.6. Продължителност и финансово отражение

1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

2.2. Система за управление и контрол

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити с административен характер

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

3.3. Очаквано отражение върху приходите

1. РАМКА НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

1.1. Наименование на предложението/инициативата

Предложение за решение на Съвета относно сключването на нов протокол за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик.

1.2. Съответна(и) област(и) на политиката в структурата на УД/БД⁸

11. — Морско дело и рибарство

11.03 — Международно рибарство и морско право

1.3. Естество на предложението/инициативата

☐ Предложението/инициативата е във връзка с ново действие

☐ Предложението/инициативата е във връзка с ново действие вследствие на пилотен проект/подготвителна дейност⁹

☒ Предложението/инициативата е във връзка с продължаване на съществуващо действие

☐ Предложението/инициативата е във връзка с действие, пренасочено към ново действие

1.4. Цели

1.4.1. Многогодишна(и) стратегическа(и) цел(и) на Комисията, към която(които) е насочено/а предложението/инициативата

В рамките на изключителната си компетентност за договаряне на двустранни споразумения в областта на рибарството Комисията води преговори, сключва и прилага споразумения за партньорство в областта на рибарството (СПОР), като същевременно гарантира политически диалог между партньорите в рамките на политиката в областта на рибарството в съответните трети държави.

Договарянето и сключването на споразумения в областта на рибарството с трети държави отговаря на общата цел за поддържане и запазване на риболовните дейности на флота на Европейския съюз, включително на риболовния флот за далечно плаване, и за развитие на взаимоотношения в дух на партньорство с оглед засилване на устойчивото използване на рибните ресурси извън водите на ЕС, като се отчитат загрижеността за опазване на околната среда и социално-икономическите аспекти.

СПОР осигуряват също така съгласуваност между принципите, регулиращи общата политика в областта на рибарството, и заложените в други европейски политики ангажменти (устойчиво използване на ресурсите на трети държави, борба с незаконния, недеклариран и нерегулиран риболов (ННН риболов), интеграция на страните партньори в глобалната икономика, както и по-добро политическо и финансово управление на рибарството).

⁸ УД: управление по дейности — БД: бюджетиране по дейности

⁹ Съгласно член 49, параграф 6, буква а) или б) от Финансовия регламент.

1.4.2. Конкретна(и) цел(и) и съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Конкретна цел № 1¹⁰

Да се допринесе за устойчивия риболов извън водите на ЕС, да се поддържа европейското присъствие в отдалечените риболовни райони и да се защитят интересите на европейския сектор на рибарството и интересите на потребителите чрез договаряне и сключване на споразумения за партньорство в областта на рибарството с крайбрежни държави (трети държави) в съответствие с други европейски политики.

Съответна(и) дейност(и) във връзка с УД/БД

Морско дело и рибарство, международно рибарство и морско право, международни споразумения в областта на рибарството (бюджетен ред 11.0301)

1.4.3. Очакван(и) резултат(и) и отражение

Посочете въздействието, което предложението/инициативата се очаква да окаже върху бенефициерите/целевите групи.

Сключването на протокола в областта на рибарството между ЕС и Мозамбик ще спомогне за запазване на настоящото равнище на възможностите за риболов за европейските кораби във водите на Мозамбик в периода 2012—2014 г., по-специално по отношение на флота за улов на риба тон. Протоколът ще допринесе за осигуряването на приемственост в риболовните зони, обхванати от споразумения в района на Индийския океан. Протоколът ще допринесе и за подобряване на управлението и опазването на рибните ресурси чрез финансова подкрепа (секторна подкрепа) за изпълнението на годишните и многогодишните програми, приети на национално равнище от страната партньор.

1.4.4. Показатели за резултатите и отражението

Посочете показателите за наблюдение на изпълнението на предложението/инициативата.

Следните показатели ще се използват в контекста на УД (управлението по дейности) с цел да се наблюдава изпълнението на споразумението:

— наблюдение на годишния процент на усвояване на възможностите за риболов (процентен дял на годишно използваните разрешения за риболов спрямо наличните възможности, предлагани в рамките на протокола);

— събиране и анализиране на данни за улова и на търговската стойност на споразумението, заедно с други споразумения за партньорство в областта на рибарството, сключени от ЕС с трети държави, а следните показатели могат да бъдат използвани като част от многогодишния анализ:

— принос към заетостта и добавената стойност в ЕС;

— принос за стабилизиране на пазара на ЕС;

Освен това се предлага и следният показател за наблюдение:

— брой технически срещи и заседания на съвместния комитет.

¹⁰

р.м.: В изготвените „отчети за дейността“ за бюджета за 2011 г. това е конкретна цел № 2; Вж. http://www.cc.cec/budg/bud/proc/adopt/_doc/_pdf/2011/mare.pdf

1.5. Основания за предложението/инициативата

1.5.1. *Изисквания, които трябва да бъдат задоволени в краткосрочен или дългосрочен план*

Новият протокол обхваща периода от 1 януари 2012 г. до 31 декември 2014 г. Той ще осигури рамка за риболовните дейности на европейския флот и, по-специално, ще позволи на собствениците на кораби да продължат да получават разрешения за риболов в риболовната зона на Мозамбик.

Освен това една от целите на новия протокол е да се засили сътрудничеството между ЕС и Мозамбик с оглед да се насърчи разработването на политика за устойчиво рибарство и рационалното използване на рибните ресурси в риболовната зона на Мозамбик.

Предвиденото за тази цел финансово участие съгласно предишния протокол беше използвано изцяло и дори се оказва недостатъчно в сравнение с нуждите в тази област, особено по отношение на наблюдението и контрола на риболовните дейности в риболовната зона на Мозамбик. Отделената съгласно новия протокол сума за подпомагане на риболовния сектор е по-висока и възлиза на 460 000 евро.

Основните елементи на новия протокол са:

- Възможности за риболов: при годишен референтен тонаж от 8 000 тона ще бъдат издадени разрешения за риболов на 43 сейнера за улов на риба тон и на 32 кораба с парагади за улов на повърхността. Разпределянето на тези възможности за риболов между заинтересованите държави-членки е предмет на отделно предложение за регламент на Съвета.
- Годишно финансово участие: 980 000 евро

Авансови плащания и такси, които се заплащат от собствениците на кораби¹¹: 35 евро за тон уловена риба тон в риболовната зона на Мозамбик от сейнери и кораби с парагади за улов на повърхността. Авансовите плащания на година се определят на 5 100 евро за сейнер за улов на риба тон, 4 100 евро на кораб с парагади с повече от 250 брутен тонаж и 2 500 евро на кораб с парагади с по-малко от 250 брутен тонаж.

1.5.2. *Добавена стойност участието на ЕС*

По отношение на този нов протокол, ако ЕС не предприеме действия, биха се появили множество частни споразумения, които не биха осигурили устойчиво рибарство. Европейският съюз също изразява надежда, че с настоящия протокол Мозамбик ще продължи да сътрудничи ефективно с ЕС в регионални органи като например Комисията по рибата тон в Индийския океан (ИОТС) и Комисията за опазване на Индийския океан (COI). Предоставените финансови средства също така ще дадат възможност на Мозамбик да продължи усилията си за стратегическо планиране с цел изпълнение на политиките си в областта на рибарството, както и да увеличи капацитета си за борба с ННН риболова, по-специално чрез подобряване на инфраструктурата за наблюдение и контрол на риболовните дейности в риболовната си зона.

Освен това със споразумението в областта на рибарството се създават работни места за моряци от ЕС и от Мозамбик. С него ще се стимулира и икономическата дейност в пристанищата на Мозамбик, които ще се използват от собствениците на кораби на ЕС за инспекции преди започването на риболовните дейности съгласно законодателството на Мозамбик в областта на рибарството, както и за извършването на ремонтни дейности по техните кораби.

¹¹ Авансовите плащания и таксите, заплатени от собствениците на кораби, не оказват въздействие върху бюджета на Общността.

1.5.3. *Поуки от подобен опит в миналото*

С оглед на евентуалното започване на преговори по нов протокол беше извършена задълбочена оценка на протокола за периода 2006—2011 г. с помощта на група от независими консултанти, която приключи през юни 2011 г.

Предварителната оценка установи следните елементи от интерес за ЕС:

- Като отговаря на нуждите на европейския флот, споразумението с Мозамбик в областта на рибарството може да допринесе за поддържане на рентабилността на сектора за риба тон на ЕС в Индийския океан.
- Приема се, че протоколът може да допринесе за жизнеспособността на европейските сектори, като предоставя на корабите на Европейския съюз и на зависещите от тях сектори стабилна правна среда и предвидимост в средносрочен план.

По отношение на интересите на Мозамбик във връзка с протокола, заключенията от оценката включват:

- Споразумението в областта на рибарството може да допринесе за укрепване на институционалния капацитет в сектора на рибарството, като подобрява научните изследвания и дейностите за наблюдение, контрол и надзор, както и обучението и жизнеспособността на непромишления риболов.
- Споразумението в областта на рибарството ще има също така въздействие върху бюджетната и политическата стабилност в страната.

Освен пряката търговска стойност на улова за участващите кораби, споразумението ще може да предостави следните очевидни ползи:

- осигуряване на работни места на борда на риболовните кораби;
- мултиплициращ се ефект върху заетостта в пристанищата, корабостроителниците, предприятията за услуги и т.н.;
- установяване на тези работни места в региони, където няма други възможности за заетост;
- принос към снабдяването на ЕС с риба.

1.5.4. *Съответствие и евентуално полезно взаимодействие с други финансови инструменти*

Финансовите средства, изплатени по линия на споразуменията за партньорство в областта на рибарството, представляват приходи в бюджетите на третите страни партньори, които не са определени за конкретни цели. Насочването на част от тези средства за мерки за изпълнение в рамките на националната секторна политика обаче е условие за сключването и наблюдението на СПОР. Тези финансови ресурси са съвместими с други източници на финансиране от други международни донори, включително средствата на Европейския фонд за развитие.

1.6. Продължителност и финансово отражение

☒ Предложение/инициатива с ограничена продължителност

☒ Предложение/инициатива в сила за срок от три години, считано от 1 януари 2012 г. — дата, от която протоколът се прилага временно в съответствие с Решението на Съвета относно подписването от името на Европейския съюз и временното прилагане на Протокола за определяне на възможностите за риболов и финансовото участие, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик.

☒ Финансово отражение от 2012 г. до 2014 г.

☐ Предложение/инициатива с неограничена продължителност

- Осъществяване с период на започване на дейност от [ГГГГ] до [ГГГГ],
- последвано от функциониране с пълен капацитет.

1.7. Предвиден(и) метод(и) на управление¹²

☒ Пряко централизирано управление от Комисията

☐ Непряко централизирано управление чрез делегиране на задачите по изпълнението на:

- ☐ изпълнителни агенции
- ☐ органи, създадени от Общностите¹³
- ☐ национални органи от публичния сектор/органи със задължение за предоставяне на обществена услуга
- ☐ лица, натоварени с изпълнението на специфични действия по силата на дял V от Договора за Европейския съюз и посочени в съответния основен акт по смисъла на член 49 от Финансовия регламент

☐ Споделено управление с държавите-членки

☐ Децентрализирано управление с трети държави

☐ Съвместно управление с международни организации (да се уточни)

Ако е посочен повече от един метод на управление, пояснете в частта „Забележки“.

Забележки

[...]

¹² Подробна информация относно методите на управление и позовавания на Финансовия регламент могат да бъдат намерени на вътрешния финансов уебсайт на Комисията (BudgWeb): http://www.cc.cec/budg/man/budgmanag/budgmanag_en.html

¹³ Както е посочено в член 185 от Финансовия регламент.

2. МЕРКИ ЗА УПРАВЛЕНИЕ

2.1. Правила за мониторинг и докладване

Посочете честотата и условията.

Комисията (ГД „Морско дело и рибарство“ в сътрудничество със съветника по въпросите на рибарството, установен в Мавриций, и с делегацията на Европейския съюз в Мозамбик) ще осигурява редовно наблюдение на изпълнението на настоящия протокол, по-специално по отношение на усвояването на възможностите за риболов от страна на операторите и по отношение на данните за улова.

Освен това в споразумението за партньорство в областта на рибарството се предвижда поне едно годишно заседание на съвместния комитет, по време на което Комисията и заинтересованите държави-членки се срещат с третата държава, за да направят преглед на изпълнението на споразумението и на протокола към него.

По отношение на прилагането на секторна подкрепа, съгласно разпоредбите на протокола двете страни извършват ежегодна оценка на постигнатия напредък в изпълнението на многогодишната секторна програма. В протокола се предвижда възможност за корекция на предназначения за секторна подкрепа финансово участие, в случай че оценката сочи незадоволително осъществяване на финансираните цели.

2.2. Система за управление и контрол

2.2.1. Установен(и) риск(ове)

Установяването на протокол в областта на рибарство е придружено от определен брой рискове, например: сумите, предназначени за финансиране на секторната политика в областта на рибарство, може да не бъдат разпределени, както е договорено (подпланиране).

2.2.2. Предвиден(и) метод(и) за контрол

С цел да се избегнат рисковете, посочени в предходната точка, е предвиден интензивен диалог относно планирането и изпълнението на секторната политика. Съвместният анализ на постигнатия напредък, посочен в точка 2.1, също представлява част от тези методи за контрол.

Освен това в протокола се предвиждат специални клаузи за временно спиране на неговото действие при определени условия и дадени обстоятелства.

2.3. Мерки за предотвратяване на измами и нередности

Посочете съществуващи или предвидени мерки за превенция и защита.

Цялата отговорност за начина, по който ще се използват предоставяните от ЕС финансови средства съгласно споразумението, се поема от съответната суверенна трета държава. Независимо от това Комисията поема ангажимент да се опита да установи

постоянен политически диалог и сътрудничество с оглед подобряване на управлението на споразумението и засилване на приноса на ЕС за устойчиво управление на ресурсите. Във всеки случай плащанията, които Комисията извършва по споразумение за партньорство в областта на рибарството, са в съответствие с обичайните ѝ правила и бюджетни и финансови процедури. Това дава възможност по-специално да се идентифицират напълно банковите сметки на третите държави, по които се превеждат финансови средства. За настоящия протокол в член 2 се посочва, че цялата сума на финансовото участие трябва да се изплаща по бюджетна сметка, открита във финансова институция, посочена от властите на Мозамбик.

3. ОЧАКВАНО ФИНАНСОВО ОТРАЖЕНИЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЕТО/ИНИЦИАТИВАТА

3.1. Засегната(и) функция(и) от многогодишната финансова рамка и разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове)

- Съществуващи разходни бюджетни редове

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред:	Вид разход	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК ¹⁴	от държави от ЕАСТ ¹⁵	от страни кандидатки ¹⁶	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент
2	11.0301	МБК	НЕ	НЕ	НЕ	НЕ
	Международни споразумения в областта на рибарството					
	11.010404	ЕБК				
	Международни споразумения в областта на рибарството — разходи за административно управление					

- Поискани нови бюджетни редове

(не се прилага)

По реда на функциите от многогодишната финансова рамка и на бюджетните редове.

Функция от многогодишната финансова рамка	Бюджетен ред:	Вид разход	Вноска			
	Номер [Наименование.....]	МБК/ЕБК	от държави от ЕАСТ	от страни кандидатки	от трети държави	по смисъла на член 18, параграф 1, буква аа) от Финансовия регламент

¹⁴ МБК = многогодишни бюджетни кредити/ЕБК = едногодишни бюджетни кредити.

¹⁵ ЕАСТ: Европейска асоциация за свободна търговия.

¹⁶ Страни кандидатки и ако е приложимо, потенциални страни кандидатки от Западните Балкани.

[...]	[XX.YY.YY.YY] [...]	[...]	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ	ДА/НЕ
-------	------------------------	-------	-------	-------	-------	-------

3.2. Очаквано отражение върху разходите

3.2.1. Обобщение на очакваното отражение върху разходите

в млн. евро (до четвъртия знак след десетичната запетая)

ия от многогодишната финансова	2	Опазване и управление на природните ресурси
--------------------------------	---	---

ГД: „Морско дело и рибарство“			Година N ¹⁷ (2012)	Година N+1 (2013)	Година N+2 (2014)	Година N+3	добавете толкова е необходимо, за целият период отражение (вж. то	
• Бюджетни кредити за оперативни разходи								
Номер на бюджетния ред: 11.0301	Поети задължения	(1)	0,980	0,980	0,980			
	Плащания	(2)	0,980	0,980	0,980			
Номер на бюджетния ред:	Поети задължения	(1a)						
	Плащания	(2a)						
• Бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за специални програми ¹⁸								
Номер на бюджетния ред: 11.010404		(3)	0,021	0,021	0,081			
ОБЩО бюджетни кредити за ГД „Морско дело и рибарство“	Поети задължения	=1+1a +3	1,001	1,001	1,061			
	Плащания	=2+2a +3	1,001	1,001	1,061			
• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи ¹⁹	Поети задължения	(4)	0,980	0,980	0,980			

¹⁷ Година N е годината, в която започва да се осъществява предложението/инициативата.

¹⁸ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или действия на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

¹⁹ Финансовото участие включва: а) 520 000 евро годишно, което съответства на годишен референтен тонаж в размер на 8 000 тона, и б) 460 000 евро годишно, което съответства на подкрепа за развитието на секторната политика в областта на рибарството на Република Мозамбик. В случай че количеството на годишния улов надхвърли 8 000 тона, размерът на

	Плащания	(5)	0,980	0,980	0,980			
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за специални програми		(6)	0,021	0,021	0,081			
ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИЯ от многогодишната финансова рамка 2	Поети задължения	=4+ 6	1,001	1,001	1,081			
	Плащания	=5+ 6	1,001	1,001	1,081			

Ако предложението/инициативата има отражение върху повече от една функция: **(не се прилага)**

• ОБЩО бюджетни кредити за оперативни разходи	Поети задължения	(4)						
	Плащания	(5)						
• ОБЩО бюджетни кредити за административни разходи, финансирани от пакета за специални програми		(6)						
ОБЩО бюджетни кредити по ФУНКЦИИ от многогодишната финансова рамка (Референтна сума) 1—4	Поети задължения	=4+ 6						
	Плащания	=5+ 6						

годишното финансово участие се увеличава с 65 евро за всеки допълнителен тон улов. Същевременно общата годишна сума, плащана от ЕС, не може да надхвърли 1 040 000 евро годишно (вж. член 2, параграф 4 от протокола).

Функция от многогодишната финансова рамка:	5	„Административни разходи“
--	---	---------------------------

в млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

Година N (2012)	Година N+1 (2013)	Година N+2 (2014)	Година N+3 ²⁰ (2015)	добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--------------------	-------------------------	-------------------------	---------------------------------------	---	------

ГД: „Морско дело и рибарство“									
• Човешки ресурси		0,064	0,064	0,064					0,192
• Други административни разходи ²¹		0,010	0,010	0,010					0,030
ОБЩО ГД „Морско дело и рибарство“	Бюджетни кредити	0,074	0,074	0,074					0,222

ОБЩО по от многогодишната финансова рамка	бюджетни ФУНКЦИЯ	кредити 5	(Общо поети задължения = общо плащания)	0,074	0,074	0,074				0,222
---	------------------	-----------	---	-------	-------	-------	--	--	--	-------

в млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

Година N ²²	Година N+1	Година N+2	Година N+3	добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)	ОБЩО
---------------------------	---------------	---------------	---------------	---	------

²⁰ Административните разходи са разпределени в три бюджетни години, тъй като протоколът обхваща периода от януари 2012 г. до декември 2014 г.

²¹ Прогнозирани разходи за мисиите за наблюдение на място.

²² Година N е годината, в която започва да се осъществява предложението/инициативата.

ОБЩО по от многогодишната финансова рамка	бюджетни ФУНКЦИИ	кредити 1—5	Поети задължения	1,075	1,075	1,155					3,305
			Плащания	1,075	1,075	1,155					3,305

3.2.2. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за оперативни разходи

- ☐ Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за оперативни разходи
- ☒ Предложението/инициативата налага използването на бюджетни кредити за оперативни разходи съгласно обяснението по-долу:

Бюджетни кредити за поети задължения в млн. евро (до четвъртия знак след десетичната запетая)

Посочете цели и резултати			Година N (2012)		Година N+1 (2013)		Година N+2 (2014)		Година N+3		... добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)								ОБЩО	
	РЕЗУЛТАТИ																			
	Вид резултат ²³	Среден разход на резултат	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи	Брой резултати	Общо разходи		
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 1 ²⁴																				
Улов на риба тон	Реф. тонаж	65 €/t	8000 t	0,520	8 000 t	0,520	8 000 t	0,520									24 000 t	1,560		
Секторна подкрепа		0,460	1	0,460	1	0,460	1	0,460										1,380		

²³ Резултатите представляват продуктите и услугите, които ще бъдат доставени (напр. брой финансирани обмени на студенти, брой построени пътища в километри и т.н.).

²⁴ Както е описана в раздел 1.4.2. „Конкретна(и) цел(и)“

Междинна сума за конкретна цел № 1			0,980		0,980		0,980											2,940
КОНКРЕТНА ЦЕЛ № 2...																		
резултат																		
Междинна сума за конкретна цел № 2																		
ОБЩО РАЗХОДИ			0,980		0,980		0,980											2,940

3.2.3. Очаквано отражение върху бюджетните кредити за административни разходи

3.2.3.1. Обобщение

- ☐ Предложението/инициативата не води до използване на бюджетни кредити за административни разходи
- ☒ Предложението/инициативата води до използването на бюджетни кредити за административни разходи съгласно обяснението по-долу:

в млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N ²⁵ (2012)	Година N+1 (2013)	Година N+2 (2014)	Година N+3	добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)	ОБЩО
--	----------------------------------	----------------------	----------------------	------------	--	------

ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка								
Човешки ресурси	0,064	0,064	0,064					0,192
Други административни разходи ²⁶	0,010	0,010	0,010					0,030
Междинна сума по ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,074	0,074	0,074					0,222

Извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка ²⁷								
Човешки ресурси	0,016	0,016	0,016					0,048
Други административни разходи ²⁸	0,005	0,005	0,065					0,075

²⁵ Година N е годината, в която започва да се осъществява предложението/инициативата.

²⁶ Прогнозирани разходи за мисиите за наблюдение на място на служители от седалището на ЕК.

²⁷ Техническа и/или административна помощ и разходи в подкрепа на изпълнението на програми и/или действия на ЕС (предишни редове „ВА“), непреки изследвания, преки изследвания.

²⁸ Прогнозирани разходи за мисиите за наблюдение на място на служители от делегацията на ЕС. В сумата за 2014 г. е предвидена и последваща оценка на протокола.

Междинна сума извън ФУНКЦИЯ 5 от многогодишната финансова рамка	0,021	0,021	0,081					0,123

ОБЩО	0,085	0,085	0,155					0,345
------	-------	-------	-------	--	--	--	--	-------

3.2.3.2. Очаквани нужди от човешки ресурси

- ☐ Предложението/инициативата не води до използването на човешки ресурси
- ☒ Предложението/инициативата води до използването на човешки ресурси съгласно обяснението по-долу:

Оценката се посочва в цели стойности (или най-много до първия знак след десетичната запетая)

		Година N (2012)	Година N+1 (2013)	Година N+2 (2014)	Година N+3 (2015)	Добавете толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)
• Щатно разписание (длъжностни лица и временно наети служители)						
XX 01 01 01 (Седалище и представителства на Комисията)		0,051	0,051	0,051		
XX 01 01 02 (Делегации)						
XX 01 05 01 (Непреки изследвания)		0	0	0	0	
10 01 05 01 (Преки изследвания)		0	0	0	0	
• Външен персонал (при заетост на пълно работно време — ПРВ) ²⁹						
XX 01 02 01 (ДНП, ПНА, КНЕ от общия финансов пакет)		0	0	0	0	
XX 01 02 02 (ДНП, ПНА, МЕД, МП и КНЕ в делегациите)		0,013	0,013	0,013		
XX 01 04 уу ³⁰	в седалището на ЕК ³¹					
	— в делегациите					
XX 01 05 02 (ДНП, ПНА, КНЕ — непреки						

²⁹ ДНП = договорно нает персонал; ПНА = персонал, нает чрез агенции за временна заетост; МЕД = младши експерт в делегация; МП = местен персонал; КНЕ = командирован национален експерт.

³⁰ Подтаван за външния персонал от бюджетните кредити за оперативни разходи (предишни редове „ВА“).

³¹ За структурни фондове, Европейски земеделски фонд за развитие на селските райони (ЕЗФРСР) и Европейски фонд за рибарство (ЕФР).

изследвания)					
10 01 05 02 (ДНП, ПНА, КНЕ — преки изследвания)					
11 01 04 04 (ДНП, отговарящи за наблюдение на прилагането на секторната подкрепа)	0,016	0,016	0,016		

ОБЩО	0,080	0,080	0,080		
------	-------	-------	-------	--	--

XX е съответната област на политиката или съответният бюджетен дял.

Нуждите от човешки ресурси ще бъдат покрити от персонала на ГД, на който вече е възложено управлението на дейността и/или който е преразпределен в рамките на ГД, при необходимост, заедно с евентуалните допълнително отпуснати ресурси, които могат да бъдат предоставени на управляващата ГД в рамките на годишната процедура за отпускане на средства и като се имат предвид бюджетните ограничения.

Прогнозна оценка на човешките ресурси:

Длъжностни лица и временно наети служители	1 отговорен служител от ГД „Морско дело и рибарство“ + началник на отдел/заместник-началник на отдел + секретариат: обща прогнозна оценка 0,4 души на година Изчисляване на разходите: 0,4 души на година x 127 000 евро на година = 50 800 евро => 0,051 млн. евро
Външен персонал	1 МП в делегация (Мозамбик), отговарящ за наблюдението на разрешенията за риболов, представени на/издадени от властите на Мозамбик: обща прогнозна оценка 0,2 души на година Изчисляване на разходите: 0,2 души на година x 64 000 евро на година = 12 800 евро => 0,013 млн. евро
Персонал извън Функция 5	1 ДНП аташе по въпросите на рибарството към делегацията в Мавриций, отговарящ за наблюдението на прилагането на секторната подкрепа: обща прогнозна оценка 0,25 души на година Изчисляване на разходите: 0,25 души на година x 64 000 евро на година = 16 000 евро => 0,016 млн. евро

Изчисляване на общите годишни разходи за човешки ресурси: 50 800 евро + 12 800 евро + 16 000 евро = 79 600 евро => 0,0796 млн. евро

Описание на задачите, които трябва да се изпълнят:

- Подпомагане на преговарящия при подготвяне и приключване на преговорите за споразумения в областта на рибарството:
 - вземане на участие в преговорите с трети държави за сключване на споразумения в областта на рибарството;
 - изготвяне на проекти на доклади за оценка и на бележки за преговорната стратегия за комисаря;
 - представяне и защита на позицията на Комисията в работната група на Съвета по външна политика на рибарството;
 - вземане на участие в търсенето на компромис с държавите-членки, който да бъде включен в окончателния текст на споразумението.
- Наблюдение на изпълнението на споразуменията:
 - ежедневно наблюдение на споразуменията в областта на рибарството;
 - подготвяне и проверка на задълженията и плащанията на финансовото участие и на евентуалния допълнителен специфичен принос;

- редовно докладване по изпълнението на споразуменията;
- оценка на споразуменията: научни и технически аспекти;
- изготвяне на проектите за предложение за регламент и за решение на Съвета, както и на текста на споразумението;
- започване и наблюдение на процедурите по приемане.
- Техническа помощ:
 - изготвяне на позицията на Комисията за съвместния комитет.
- Междуинституционални взаимоотношения:
 - представляване на Комисията пред Съвета, Европейския парламент и държавите-членки в преговорния процес;
 - изготвяне на отговори на устните и писмените въпроси на Европейския парламент.
- Консултация и координация между службите:
 - координация с други генерални дирекции по въпроси, свързани с договарянето и наблюдението на споразуменията;
 - организиране и участие в консултациите между службите.
- Оценка:
 - участие в актуализирането на оценката на въздействието;
 - анализиране на постигнатите цели и на показателите за оценка.

3.2.4. Съвместимост с настоящата многогодишна финансова рамка

- ☒ Предложението/инициативата е съвместимо(а) с настоящата многогодишна финансова рамка.
- ☐ Предложението/инициативата налага повторно планиране на съответната функция от многогодишната финансова рамка.

Обяснете нужното повторно планиране, като посочите съответните бюджетни редове и суми.

[...]

- ☐ Предложението/инициативата налага да се използва инструментът за гъвкавост или да се преразгледа многогодишната финансова рамка³².

Обяснете нуждата, като посочите съответните функции, бюджетни редове и суми.

[...]

3.2.5. Участие на трети страни във финансирането

- ☒ Предложението/инициативата не предвижда съфинансиране от трети страни
- Предложението/инициативата предвижда съфинансиране съгласно следните прогнози:

Бюджетни кредити в млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

	Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	Добавете толкова години, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)			Общо
Посочете органа/источника на съфинансиране								
ОБЩО съфинансирани бюджетни кредити								

³²

Вж. точки 19 и 24 от Междуйнституционалното споразумение.

3.3. Очаквано отражение върху приходите

- ☒ Предложението/инициативата няма финансово отражение върху приходите.
- ☐ Предложението/инициативата има следното финансово отражение:
 - ☐ върху собствените ресурси
 - ☐ върху другите приходи

в млн. евро (до третия знак след десетичната запетая)

Приходен бюджетен ред:	Налични бюджетни кредити за текущата бюджетна година	Отражение на предложението/инициативата ³³						
		Година N	Година N+1	Година N+2	Година N+3	... добавете толкова колони, колкото е необходимо, за да се обхване целият период на финансово отражение (вж. точка 1.6)		
Статия								

За другите целеви приходи посочете засегнатия(те) разходен(ни) бюджетен(ни) ред(ове).

[...]

Посочете метода за изчисляване на отражението върху приходите.

[...]

³³

По отношение на традиционните собствени ресурси (мита, налози върху захарта), посочените суми трябва да бъдат нетни, т.е. брутните суми след изваждане на 25 % за разходи по събирането.